Exploratory Workshop

Arab-Russian and Arab-Soviet Literary Ties

Faculty of Asian and African Studies
Saint Petersburg State University
St Petersburg, Russia
20-22 June 2013

PROGRAMME

Thursday, 20 June 2013

10:00      Get-together, reception
Faculty of Asian and African Studies
7-9, Universitetskaya nab.

10.30-11.00 Welcome by Convenors

Oleg Redkin (Saint Petersburg State University, Russia)
Mikhail Suvorov (Saint Petersburg State University, Russia)
Margaret Litvin (Boston University, USA)
Kirill Dmitriev (University of St Andrews, UK)
11.00-13.30  Session 1: Russian Literature in the Arab world

Ведущие центры распространения русской литературы в арабском мире (конец XIX - XX в.)
Elmira Ali-Zade (Institute of Oriental Studies, RAS, Russia)

Courting the “Arab Intelligentsia”: Soviet Cultural Politics in the Levant, 1925-1948
Masha Kirasirova (New York University, USA)

12.00-12.30  Coffee/tea break

Salim Qub’ayn and Russian Culture: a less orthodox Russophile (via skype)
Spencer Scoville (Brigham Young University, USA)

Morals and Politics: The Transformation of Gorky in Arabic from the Twentieth Century to the Arab Spring
Alyn Hine (Agha Khan University, UK)

13.30-14.30  Lunch

14.30-16.00  Session 2: Encounters and Transformations

Innocents Abroad?
Sonallah Ibrahim and Mohammad Malas at VGIK
Margaret Litvin (Boston University, USA)

The Symbolist and Realist Modes in Mahmoud Darwish’s Early Resistance Poetry
Simona Schneider (UC Berkley, USA)

One Law: Naguib Mahfouz and Andrei Tarkovsky on the Roots of Civilisation
Jonathan Keir (University of Perpignan, France / University of Tübingen, Germany)

16.00-16.30  Coffee/tea break

16:30-17.30  Visit to the library of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State University

18:00  Visit to the Centre For Russian-Arab Cooperation, St Petersburg
Dinner
Friday, 21 June 2013

10:00 Get-together, coffee/tea
Faculty of Asian and African Studies
7-9, Universitetskaya nab.

10.30-12.30 Session 3: Arabic Literature in the Soviet Union and Russia

К.В. Оде-Васильева и популяризация арабской литературы в Советском Союзе
Izabela Kończak (University of Lodz, Poland)

Premature Post-Colonialists: Literary Liaisons between the Second and the Third World
Rossen Djagalov (University of Pennsylvania, USA)

Farman in Russia: Writing about the People of Iraq
Fabio Caiani (University of St Andrews, UK)

12.00-12.30 Coffee/tea break

12.30-14.00 Session 4: Contemporary Encounters

The study and translation of modern Arab literature in the Soviet Union and in post-Soviet Russia
Mikhail Suvorov (Saint Petersburg State University, Russia)

Арабско-русские литературные контакты в пост-советское время
Bavykin Oleg (Union of Russian Writers, Moscow, Russia)

Ameen Rihani and Russian Literature: a page in cultural interrelations
Mikhail Rodionov (Museum of Anthropology and Ethnography, Russia)

14.00-15.00 Lunch
15.00-18.30  Session 5: Arabic Studies in St Petersburg

Lists of manuscript "Kitab al-amthal as-saira" from the Library of Faculty of Asian and African Studies and from the Manuscript Department of Berlin State Library.
Yafia Yousif Jamil (Saint Petersburg State University, Russia)

Lists of manuscript "Kitab as-sadih wa l-bagim" of Ibn al-Habbariya from the Library of Faculty of Asian and African Studies and from the Manuscript Department of Berlin State Library.
Amalia Mokrushina (Saint Petersburg State University, Russia)

Коранические доски музея Бранли (Париж): классификация и символический репертуар
Anastasia Grib (Heidelberg University, Germany)

16.30-17.00  Coffee/tea break

18.30-19.00  Arabic and non-Arabic Islam
Ali Muhieddine (Saint Petersburg State University, Russia)

19.00-20.00  Actual problems of Arabic linguistics
Olga Bernikova (Saint Petersburg State University, Russia)

20.00-21.30  Arabic studies in the Saint-Petersburg State University: possibilities and perspectives
Oleg Redkin (Saint Petersburg State University, Russia)

Saturday, 22 June 2013

10:40  Get-together at the main entrance to the Winter Palace
The State Hermitage Museum
2, Dvortsovaya Ploshchad (Dvortsovaya Square)

11:00  The State Hermitage Museum
guided tour

14.00-15.00  Lunch

19:00  Mariinsky II (New Theatre)
34, ulitza Dekabristov (Dekabristov Street)
Le Sacre du printemps. Sacre
two ballets to music by Igor Stravinsky (optional)

24:00  City tour
Meeting point:
Faculty of Asian and African Studies
7-9, Universitetskaya nab.